

Boletín de la Liga Uruguaya Contra la Trata de Blancas

Red. y Ad: 18 de Julio 1313 ☐ Montevideo, Noviembre de 1933 ☐ Año II - Núm. 9

Ecos de Buenos Aires

Renaciendo

En estos días, el Dr. Angel Giménez, diputado argentino por el partido socialista ha presentado a la Cámara un proyecto de ley ABOLICIONISTA, sobre la prostitución, completado en una amplia legislación sobre profilaxis de las enfermedades venéreas, ya que como lo afirma y confirma el Dr. Giménez, más que la Reglamentación de la Prostitución, se agudiza el comercio de la trata de Blancas.

Para nuestros reglamentos, por ignorancia convertida en conveniencia, los transcribimos la magnífica pieza del discurso parlamentario pronunciado por el distinguido médico argentino, en la esperanza de que, por ligereza o por banalidad, han de abundar sus recalcitantes o inabundantes proféticas convicciones reglamentaristas.

Tal vez los días aparezcan que en el Parlamento Uruguayo, se incorpore un grupo de hombres honrados, de hombres cuya accionada candidatura sea expresada gratias de sus convecinos de hombres de honor, merced a la confianza del público, hombres a quienes no ajen, los intereses sociales, ni el temor, ni la compasión... ¡Bueno es por el Uruguay!

En sus salidas muy pocas, los que luchan en estas difíciles condiciones de la humanidad y la voluntad, por que de lo contrario, nada de esto se hubiera hecho realidad.

A pesar de ello, todavía esperamos y confiamos, en que un día llegará que nos brinde la hermosa conquista nacional, de una noble ley Abolicionista. Los hombres del Parlamento, dirán cuando se sientan capaces de esta heroicidad y nobleza.

Cámara de Diputados

Discurso del

Diputado Socialista Dr. Angel M. Giménez

Señor Presidente:

Desafiando los convencionalismos sociales y levantando el pesado manto de prejuicios, recogiendo la observación y experiencia de largos años de médico en el labor de curar males, sin buscar las causas, nos vamos a ocupar con el proyecto que presentamos, de lo que algún autor ha llamado el drama venéreo, el triste y doloroso azote de los tiempos modernos, las enfermedades venéreas: la sífilis, la blenorragia y el chancro blanco, ya que las otras del mismo género carecen de importancia.

Exponente de la miseria sexual de nuestros tiempos, golpea la puerta del rico como la del pobre, al hombre en su mejor edad, como en el viejo caduco, el niño que nace, aun antes de nacer, a la mujer que concierne con su cuerpo, como la joven que llega pura al álamo nupcial... Su importancia y distribución mundial ya no se discute, ya no son las lamentaciones nocturnas de furiosos atribulados a la sífilis, ni las epidemias de la Edad Media después de las Cruzadas, hoy en el tema de las conversaciones reservadas de todos, en el teatro, en la literatura, en el cine, pero se tiene el pudor de no nombrarlas, grave error cuyas consecuencias son fatales. Por eso debemos decir bien alto para que todos los escuchan o lean, lo que hacer desaparece el azote de los tiempos modernos, las enfermedades venéreas.

En 1921 en una comunicación al III Congreso Sudamericano de Dermatología y Sifilografía, decíamos: "Cuando hace tres años, una empresa cinematográfica, en una exhibición privada, dedicada al cuerpo médico de Buenos Aires, presentó el interesante film 'Padres, cuidad vuestros hijos', cuyo argumento estaba tomado del drama 'Los averiguados' de Brieux, uno de los literatos explicativos de qué en ignominiosos países de la América del Sur, el 90 por ciento de la población se encontraba enferma de Sífilis. 'Un murmullo, mezcla de sorpresa y de indignación, se sentió en medio de la oscuridad de la sala, y los comentarios a la improvisada estadística se vieron, considerada como el reflejo de la vida popular. Y bien, tomado por base esta hipotética proporción, que podríamos completarla con otro concepto popular, de que es una excepción al que un hombre en el período de vida de actividad sexual, no tenga o haya tenido una enfermedad venérea, veremos al analizar las estadísticas demográficas deficientes e incompletas, podemos dar una idea de la magnitud del gran problema de la difusión de las enfermedades venéreas en la República Argentina.

"El Anuario Demográfico de la República Argentina, publicado por el Departamento Nacional de Higiene, consultará la única publicación que trae cifras de toda el país, siendo el último tomo publicado el correspondiente al año 1912.

BAJO la esperanza de nuestros optimismos, aguardábamos el momento en que, las dificultades económicas por la que atravesaba nuestra Liga desaparecerían, o por lo menos menguaran, a fin de poder sostener nuestro órgano de propaganda, el 'Boletín de la Liga Uruguaya contra la Trata de Blancas'.

Por repetidas veces y diversas personas, se nos ha reclamado nuestra hoja, pero, nuestros asociados ignoran, en primer término que el Boletín impone un gasto de treinta y un pesos por tiraje, como mínimo, y en segundo lugar que las necesidades de la Liga son muchas, y no obstante, gran parte de ellas tienen que ser cubiertas por la cooperación altruista y generosa de asociados que poniendo por sobre sus intereses, la piedad, ofrecen a la Liga el recurso de sus donativos permitiéndonos cumplir ésta difícil pero humana y necesaria obra de regeneración social. Con reconocimiento, hacemos memoria de un opulento, tan opulento como oportuno donativo de la distinguida y piadosísima Señora Doña Estela Golarini de Legnani, que vino de improviso a conjurar uno de los difíciles momentos de esta casa.

Por otra parte, la organización y mantenimiento de la Oficina Jurídica, exige a la Liga, un nuevo gasto, que, aunque de los más beneficiosos puesto que se expresa un acto de prevención a la explotación de la mujer y en amparo para los niños, en algunas ocasiones representa un esfuerzo, harto sostenido, a las energías y recursos en disponibilidad, y que no obstante, en forma alguna puede abandonar los alcances y beneficios de dicha obra, para poder reclamarse del Estado, su obligación moral de tomarla bajo su custodia.

Explicadas así a nuestros lectores, a las causas de nuestro obligado silencio, hoy, quizás fortalecidos en los impulsos eufóricos de la Primavera, volvemos a la lucha, esta áspere pero tesonera lucha contra el doloroso y encanallado problema de la trata de Blancas.

En estos tiempos, se ha procedido por Investigaciones a una campaña bastante eficaz, contra una serie de proxenetas, pertenecientes casi todos ellos, a la categoría de los peces chicos; la Liga tiene interés en que esa campaña se extienda a los peces grandes, no sea que se diera el caso, de que, vienen a ser esos mismos peces grandes, quienes hacen comer a los chicos.

Palabras de Josefina Butler

"Os esforzad por proteger la salud de los libertinos, empleando al respecto una innumerable condescendencia, y encontrad malo que aprovechen de vuestro estímulo. ¡En esto por último, atacar el vicio como convulso y ultrajar el sexo débil para arrojalo con menos escrupulo, como alimento a la brutalidad de los hombres!

Tal es vuestro sistema, inspirado por el miedo elaborado por el egoísmo manchado de una convivencia sucra o inconsciente con las tendencias menos nobles del corazón humano, no podía faltar de ir al encuentro de un juicio severo y de una culpa irremediable.

La ley moral la ha condenada en su principio, la humanidad la repudia en todos sus aspectos, y acaba de desacreditarse por sus propios resultados. El sistema de la prostitución legal y oficialmente tolerada termina con la bancarrota.

Josefina E. Butler. - «Una voz en el desierto»

El Anuario Demográfico de la República Argentina, publicado por el Departamento Nacional de Higiene, consultará la única publicación que trae cifras de toda el país, siendo el último tomo publicado el correspondiente al año 1912.

Sobre 120.536 defunciones producidas en toda la Nación durante ese año, aparecen sólo 542 muertos por sífilis, cifra por cierto muy insignificante.

Pero si analizamos otros grupos nosológicos y buscamos la parte que puede tener la sífilis en la etiología de la enfermedad que ha producido la muerte, encontramos cifras pavorosas.

Así tenemos bajo el rubro de raquitismos 90 casos, en el de los cánceres y tumores malignos 8.435, las enfermedades nerviosas 10.215, entre las que se cuentan la encefalitis con 321, la meningitis 5016, el tálax y otras afecciones medulares 273, la parálisis general 186, la epilepsia 181, las hemorragias cerebrales 2.927.

Las afecciones del aparato circulatorio suman 12.171, de las que 1.243 corresponden a alteraciones arteriales: la tuberculosis 8.645 y la neumonías, bronconeumonías y gangrenas pulmonares 12.971. ¿Qué parte corresponde a la sífilis, estando su diagnóstico fuera del alcance del médico práctico?

Las úlceras del estómago suman 76 y las afecciones del aparato ginecotorácico 2823, enfermedades en las que la blenorragia tiene su influencia preponderante.

Por último el mismo anuario nos da 2.825 fallecidos por vicios de conformación congénitos, 1.482 por debilidad congénita y 9.241 nacidos muertos.

Podríamos afirmar ante estas cifras, que los señores médicos con su autorizada competencia pueden interpretar, que "la sífilis mata en la República Argentina más de 30.000 personas al año" el doble que la tuberculosis y más que cualquier epidemia o guerra.

Por su parte, el Dr. Greco, en una conferencia dada este año, nos dice (2): "Hace muy pocos años, en pleno parlamento francés llegó a afirmarse que el 4 por ciento de la población moría anualmente de sífilis, al tuvieramos en cuenta el mismo promedio de tipo de mortalidad por sífilis entre nosotros y que bien mirado este tal vez más bajo la realidad aquí, considerando en relación con las estadísticas de los enfermos, tendríamos hoy día en una población de 12.000.000 de habitantes "que habría 48.000 defunciones por año, equivalente a una renta anual que cada muerte produciría al virota, calculando a 2.100 mensuales, que ella sería de 57.000.000 por año, suma más que suficiente para una amplia profilaxis de la sífilis y de otras enfermedades, y para sostener un Ministerio de Salud Pública y de Asistencia Social."

No vamos a buscar estadísticas hospitalarias o de establecimientos de asistencia social para ratificar estas cifras, sólo citaremos las que dan los dispensarios antivenéreos municipales y particulares, que en número de 23 existen en la ciudad de Buenos Aires, y sin incluir los consultorios venereológicos y de vías urinarias que por la manutención en todos los hospitales nacionales, particulares, municipales y de instituciones mutualistas. En 1932 los dispensarios atendieron a 28.132 enfermos de primera vez, de los que 5.729 desfilis, 14.945 de blenorragia y 7.458 de otras afecciones.

En la provincia de Córdoba, en 1932 en los dispensarios antivenéreos, en excelente organización oficial se hicieron 138.485 tratamientos de enfermos de sífilis en los 14 dispensarios que funcionaron.

¿Dónde es el foco de este terrible mal que ataca y mutila al individuo, que destruye la familia, que tuerce la raza y la sociedad, recurriendo en ingenuas sumas los presupuestos de la asistencia?

Está en primer término en la prostitución, sin dejar de reconocerse otros factores de contaminación?

Su historia se pierde en los primeros períodos de la humanidad, en la promiscuidad de las sociedades primitivas, luego aparece la época de la prostitución religiosa, que se cierra bajo la influencia de grandes supersticiones que aún sobreviven en pueblos asiáticos, hasta llegar a fines del siglo XVIII en que se la tolera, se le hace una institución del Estado, en nombre de la higiene y de la moral social.

Desde los diálogos de Licurgo y de Solón en la antigüedad Griega, de las páginas que la historia nos ha legado en las costumbres de Roma, o los hechos y preceptos de que nos habla el antiguo Testamento, encontramos la impotencia de los gobernantes para detener la prostitución, y la permiten, habiéndose consagrado la curiosa denominación de "casas de

tolerancia" a los lugares de refugio de las prostitutas. La Iglesia Católica a pesar de sus predicas de ascetismo, de castidad, ha siempre transado con el mal, con el vicio en todas sus formas; su historia está llena de ejemplos. En la Edad Media las prostitutas formaban una corporación con sus respectivos reglamentos y por patrones llevaban a Santa Magdalena. Son clásicas las frases de San Agustín: "arrojad las mujeres públicas del seno de la sociedad, la licencia la perturbará por los desordenados de todo género", y la otra: "las prostitutas son en una ciudad, lo que una cloaca en un palacio, suprimida la cloaca y el palacio se convertirá en un lugar sucio e infecto".

Por su parte el docto Sr. Tomás de Aquino dice: "El gobierno humano deriva del gobierno de Dios luego, aunque sea todo poderoso, necesariamente bueno, debe sin embargo llegar al universo los males que podría impedir en el temor de que impidiendo estos males, no impida mayores bienes, o no produzca mayores males. Por tanto, el gobierno de los hombres, es necesario tolerar también que aquellos que tienen el poder toleren ciertos males para no impedir ciertos bienes o para no dar lugar a males más graves".

En la Roma cristiana, el papa Gregorio fue establecido durante el papado de Benito IX, la bula de Julio II de 2 de Julio de 1510, se les dio a las prostitutas un barrio de Roma, León X lo reglamentó y Clemente VII estableció un elevado impuesto, sistema que siguió hasta la época actual.

Desde la definición dada en el derecho romano a la prostitución, hasta los tiempos actuales, se les busca una exacta y precisa.

Littre en su célebre diccionario la define: "abandono a la impudicia", lo que dió lugar a que el economista y sociólogo Gayot hiciera estas reflexiones: "Todos los jóvenes del barrio latino, los futuros defensores del orden, de la familia y de la sociedad arrojando su fluido, el 99 por ciento de nuestros oficiales y soldados, los elegantes de gran fortuna, Don Juanes de salón, los lavadores de departamentos, los vulgares perseguidores, los agotados, los viejos verdes, los maridos independientes, han sido, son y serán prostitutas. Este calificativo debe aplicarse a cualquiera que no entre virgen al tálamo nupcial y no permanezca fiel, la prostitución del sexo masculino es un hecho general, casi universal. No es cierto, me diréis. Así sea. Pero entonces la definición de Littre es falsa".

Y el mismo Gayot a su vez la define: "Toda persona para quien las relaciones sexuales están subordinadas a los maldos de la vida. Los padres que han casado a su hija con un viejo enfermo y repugnante, únicamente por consideración a la fortuna, diréis que han prostituido a su hija; y diréis a su vez que se prostituye, y el término es exacto, del hombre joven que se casa con una vieja rica".

Qué factores constituyen el desarrollo de la prostitución comercializada? La cuestión económica en primer término, la miseria en todos sus aspectos, física y moral de los hogares, los contrastes sociales, la incitación al lujo y al parasitismo social, y los múltiples estados mentales que la psiquiatría ha estudiado, la multitud de mujeres hábiles, débiles mentales, cargadas con el pesado fardo de taras físicas y de otra índole.

En otros trabajos me he ocupado ampliamente sobre los hechos sociales en esta materia y las cau-

sas que han conducido a la prostitución a mujeres inscritas en los registros del dispensario de salubridad de Buenos Aires.

El siglo XIX se caracteriza por la orientación hacia la lucha contra la prostitución, basándose enclavados en casas y en burdeles, gravados con impuestos y con el pretexto sanitario estableciéndose el examen periódico de las mujeres.

Este sistema transplantado hasta nosotros desde 1870, lo he estudiado ampliamente en los fundamentos de mi proyecto de represión contra la trata de blancas que presenté a esta Honorable Cámara en 1917.

En los fundamentos de ese proyecto demostré con claridad meridiana que el factor fundamental de la trata de blancas estaba en la reglamentación de la prostitución, afirmando que he visto confirmada ampliamente y con tanta insistencia de detalles especialmente respecto a nuestros países, en documentos recientemente publicados por la Liga de las Naciones, en el informe de la Comisión de las Naciones extraordinarias en los países europeos, prevenciones ligeros de la reacción y más que todo la indignación, la noble rebelión de espíritus nobles y sanos, habiendo iniciado la lucha y convirtiéndola en un apostolado, una mujer luguesa Josefina Litte, Ella es sinónimo de conferencias y predicas, levanta el espíritu inglés en su cruzado, golpea las puertas de los sociólogos, de los políticos, va al Parlamento, cruza el continente, habla con monarcas, con ministros, con los más altos hombres públicos y llega a constituir la Federación Abolicionista Internacional, y obtiene la derogación de todas las leyes que en Inglaterra reglamentaban el vicio.

La Federación dió una declaración de principios, de la que tomamos los principios de "PRINCIPIOS". Como asociación internacional, la Federación se limita a una declaración general de principios y deja a las secciones, grupos y comités nacionales, regionales y locales, decidir sobre los puntos precisos a que deben dirigirse las reformas de las leyes.

La Federación reivindica en el dominio especial de la legislación en materia de costumbres, la autonomía de la persona humana, que tiene su corolario en la responsabilidad individual.

Por una parte, condena toda medida de excepción aplicada con el pretexto de costumbres; por otra, afirma que, instituyendo una reglamentación que quiere procurar al hombre seguridad e irresponsabilidad en el vicio, el estado trastorna la noción de responsabilidad, a sake de toda moral. Haciendo pasar a la mujer únicamente las consecuencias legales de un acto común, el Estado propaga la idea funesta de que habría una moral diferente para cada sexo.

"Considerando que el simple hecho de la prostitución personal y privada no surge más que de la conciencia y no constituye un delito que la intervención del Estado en materia de costumbres debe limitarse a los puntos siguientes:

"Castigo de todo atentado al honor o realizado e intentado por los más violentos y fraudulentos contraservicios que se constituyen en delito que la intervención del Estado en materia de costumbres debe limitarse a los puntos siguientes:

"Castigo del ultraje público al pudor.

"Castigo de la provocación pública al libertinaje y proxenetismo en aquellas de sus manifestaciones delictuosas que pueden ser comprobadas sin prestarse a la arbitrariedad y sin caer, bajo una u otra

formas, en el régimen, especial de la policía de costumbres. Las medidas tomadas al respecto deben aplicarse en tanto a la mujer como a las mujeres.

"Toda vez que el proxenetismo sea bajo la acción de la ley, los que paguen a los proxenetes y se aprovechen de su industria deben ser considerados como cómplices.

"La Federación declara que el Estado no debe imponer a ninguna mujer la visita obligatoria con pretexto de costumbres, ni someter a las personas de las prostitutas a un régimen de excepción cualquiera.

La campaña abolicionista iniciada del porfianismo protestante, fue resistida, pero la tenacidad de sus miembros y la incorporación de hombres de ciencia de positivo valor, fue quebrando las viejas fórmulas y las esperanzas que se cifraban a los fines de la prostitución social.

El poderoso impulso alcanzado en los últimos tiempos en el estudio y conocimiento de las enfermedades venéreas y de los microorganismos causantes ellas, los métodos biológicos de diagnóstico, y por otra parte una interpretación más inteligente y humana de los hechos sociales, ha hecho cambiar fundamentalmente las obras de prostitución.

Y desde hombres de ciencia como el sífilografado Jadassohn, de Breslau, Flexner, Shaw y otros, en América hasta nuestros más nobles argentinos, nuevas orientaciones se diseñan.

CONTINUARA

(1) — II Congreso Sudamericano de Dermatología y Sifilografía Montevideo. A. M. Gimen: «La lucha activa, neta en la República Argentina». Tomo I, página 156.

(2) — N. V. Greco: «Medicina — Salud — Profilaxis Antivencera — La Semana Médica — Septiembre 7 de 1920.

Internacional Bureau for the suppression of traffic in Women and children

Traducción de la nota del 27 de Junio de 1923

Querida Dra. Molinari Calleros.

Yo tengo recibido su escrito sobre los temas propuestos para el Congreso Internacional de Berlín, y gracias por su carta del 20, en lo concerniente a la Sra. Nordlie en su trabajo sobre Influencias Económicas sobre la prostitución y sobre la Repatriación de Mr. Graves y sobre Louteneurs.

Yo desearía una copia del libro «Vida de Arribal» de Gálvez. Menciona Ud. en su carta, mi circular, concretamente a nuevas proposiciones del Congreso Germano, pero por inatención U. d. no ha dado una respuesta de ellas y de las modificaciones del Bureau.

Yo también acuso recibo su carta del 23, habiendo por oposición sobre traslado del Congreso.

Dentro de pocos días le escribiré sobre el Congreso mismo.

Su trabajo enviado a la delegada ante el Bureau, la Dra. Miss Leish es admirable y fue recibido con gran interés.

May atentamente

M. R. LEUFITAS.

Secretario General

(No. 5) ALBERT LONDRES

El Camino de Buenos Aires

La trata de blancas

—Si, lo sé. Ud. va a la Argentina para estudiar la trata de blancas. El mozo de su comedor me ha informado.

—Entonces... trabajo hecho! Tengo necesidad de Ud.

—A su disposición; pero le prevergo que soy un hombre tranquilo.

—¿Es decir?..

—Que no me mezclo en nada. No frecuento en Buenos Aires No debía ni volver. Mi mujer lo juzga conveniente.

—¿La muchacha que viene a bordo?

—¡Pero no! Esta no es más que una «móme». Hablo de mi hembra, de la verdadera, la que ya me ha dado a ganar un millón doscientos mil francos.

—¿Qué edad tiene?

—Veinticuatro años. Un año más y la habré retirado. Se merecerá los galones. No somos ambiciosos. Compraremos un bar en Marsella y viviremos como buenos burgueses. Se la presentaré en Buenos Aires.

Era una de esas tardes en que, aplastada por el calor, la mar parecía más infinita y llana. —Vete a la segunda en busca de una botella de champán. —¿El millonario al hoy anamita. —Hay que remontarse.

—¡Bien! ¿Y qué es la chica?

—Una ocasión. No viene de «remonta». Hacía cuatro meses que estaba en Francia. No quería volver allí. Fuera de Francia, sabe usted bien que no es posible vivir en ningún país. Pensaba que mi hembra, como mujer razonable que es, se conformaría con mi ausencia. Pero, extrañaba a su hombrécito. Debía realizar un sacrificio. Y puesto que debía regresar, no estaba bien que volviera con las manos vacías. Cuando uno tiene un oficio, debe cumplir con él. He buscado un «lote».

Fué en la terraza del Café Napolitano. Estaba sentado. La chica pasó. La invité. Estaba mal vestida, con zapatos gastados. Vi al punto que se trataba de una cosa cualquiera, y que como sin saber una hora antes si lo haría; la mandé a comer. Me ocupé de ella. Estaba enferma. La llevé al médico. Era una muchacha que parecía tener buena cabeza, es decir, dócil, nada feminista. Le compré camisas; pues sólo tenía una. Vestidos, medias, zapatos, paraguas. La he hecho almorzar y cenar. Supondrá Ud. que está contenta.

Luego, un día, le dije que me marchaba. Había que verla llorar. Me preguntó por qué lo hacía. Le dije que me marchaba por América.

—¿Acaso haces la trata de blancas? — me preguntó.

Le contesté que hacía la trata de negros. Río.

—Si quieres venir, — le dije —, te lo vivo: no me abandonarás, porque te gusto. ¿Qué has hecho hasta ahora aquí? Lo harás, miñana allí. Aquí no eres sino una desgraciada. Allí serás algo más. Aquí no tienes qué comer. Allí ten-

drás con qué engordar. ¿Comprendes, cabeza sin seso?

Y luego, ya la tenía.

—¿No tiene más que veintidós años?

—¡Diecinueve! crece, pero, he parado el golpe. La traigo con los papeles de la hermana, mire... algo que le interesa. ¿Sabe qué es su hermana? ¡Monja!

—¡Fumista!

—Es su hermana de San Vicente de Paul, en el hospital civil de X... Quizá no pueda brindarle todos los días una historia como ésta, pero palabra que no es cuento!

Esta sierva del amor, saliendo a llenar su cometido con los papeles de la sierva del señor, bien valga una segunda copa de champán. Ya estaba descorchado. Bebimos.

—¿La ha castigado ayer? Lloraba.

—Ayer la he prevenido. Dentro de dos días llegaremos a Montevideo. Bajará. Ha llegado el momento de ponerla práctica. Le he dicho que yo tenía una Mujer en Buenos Aires, que no será más que una querida, como decimos nosotros, o un «doblete», si usted prefiere. Esta explicación produce siempre llantos y golpes. Por fin se ha concluido: estamos de acuerdo. ¿Quieres oír su parecer? Mira, chico, vete a buscar la señorita que me acompaña, ¿entiendes?

El chico volvió con la Gallina

—Bebe esta copa, — dijo — y mira a este señor. Es un compañero... Dile, un poco lo que piensas de mí

Se abrazó a él y dijo:

—Te amo. Lu-lu, lo eres todo por mí

CONTINUARA

Las Resoluciones

Del IX Congreso Internacional Pro Supresión del Tráfico en mujeres y niños

B E R L I N - 1933

RESOLUCIÓN No. 1 — Informe General

El Congreso aprueba por unanimidad el Informe General presentado por el Internacional Bureau.

RESOLUCIÓN No. 2 — Supresión del límite de edad en los pactos.

El Congreso condena el límite de edad en los pactos internacionales contra la trata de blancas, pues está en todos los casos y siempre es un acto profundamente inhumano y anti social.

Por lo consiguiente, el Congreso acoge como otro paso adelante, el proyectado protocolo preparado por el Comité consejero de la Liga de las Naciones en este año, el cual haría sujeta al castigo, el tráfico en una mujer aun siendo mayor de edad y con su consentimiento desde el momento que la lleven a otro país.

El Congreso se da cuenta que el Protocolo se limita al tráfico de un país a otro que se interpreta esto de modo que los traficantes serían castigados también en los casos en los cuales las víctimas son transportadas de un país "madre" a sus protectoras, mandados y, en cuanto sea posible, a todos los territorios bajo su soberanía.

El Congreso aconseja a los Comités nacionales que estos tratan que sus respectivos gobiernos firmen el Protocolo — enmendado, si es necesario, para dar la citada interpretación. No obstante, el Congreso señala la contradicción existente cuando el engaño, la violencia o la fuerza son elementos para ser sujeto a castigo la oferta del tráfico en mujeres mayores de edad dentro del país.

Se aprobó unánimemente.

El delegado alemán abstuvo de votar el párrafo 3.

RESOLUCIÓN No. 3 — Abolición de casas toleradas y la Regulación de la Prostitución

El Congreso reafirma su condenación del sistema de controlar la prostitución y de casas de prostitución toleradas o patentadas, condena las prescripciones de los Congresos de 1913, 1924 y 1927.

El Congreso está convencido de que la abolición de la trata de blancas en todas las circunstancias y la aplicación de penalidades a ganancias por terceros no pueden ser efectivas hasta no se supriman dichos sistemas.

El Congreso, por lo consiguiente, ruega que los Comités nacionales, especialmente en los países donde existen esos sistemas, ensachen su campo de actuación por medio de la cooperación con toda clase de organización existente, hagan propaganda en el sentido expresado.

Se aprobó por unanimidad.

RESOLUCIÓN No. 4 — La Rehabilitación.

El Congreso reconoce que el asunto de la rehabilitación de las víctimas del vicio comercializado es de importancia para todos los Comités nacionales y que los países actualmente contemplando la abolición del sistema de casas de prostitución legalizadas y la regulación también lo consideran un asunto importante.

1. El Congreso llama la atención a la necesidad de la provisión médica y la protección social para las que son víctimas mentales o de las anomalías físicas o psicológicamente, pues:

a) Tales personas son las que más fácilmente llegan a ser las víctimas de la trata de blancas, y b) entre las que abandonan la prostitución habrá muchas que precisen el cuidado mencionado.

2. El desarrollo de prostitutas profesionales tales víctimas para otras ocupaciones a más de servicio doméstico, y la provisión para ayudar a las muchachas para volver a la ciudadanía honesta normal por medio de sus familias o por otros medios.

3. La devolución de prostitutas profesionales de más edad a la ciudadanía normal por medio de cuidado y sustento, siempre que prometan a dejar su profesión y aceptar el tratamiento médico.

Se aprobó por unanimidad.

RESOLUCIÓN No. 5 — Literatura pornográfica

El Congreso recomienda la organización en todos los países de comisiones de peritos quienes examinarán a la disposición de la policía, los jueces y otras autoridades para aconsejar, en casos de duda, en cuanto al elemento de obscenidad y también para aconsejar donde se deba distinguir entre las obras científicas y artísticas por un lado y las obras obscenas por el otro.

El Congreso recomienda la cooperación entre las organizaciones voluntarias en contra de literatura obscena y la policía, jueces y otras autoridades. Entre los trabajos de las organizaciones vo-

luntarias se encuentran los siguientes:

a) Avisar al público, especialmente los padres contra el peligro de ciertas bibliotecas ambulantes, contra las publicaciones pseudo-científicas como también contra las obras artísticas, así llamadas, las cuales sirven los fines inmorales, por ejemplo, las del nudismo y los cine y las exposiciones de bajo grado, etc.

b) Promover la distribución a precios módicos de literatura buena.

Se aprobó por unanimidad.

RESOLUCIÓN No. 6 — La Repatriación.

El Congreso solicita del Internacional Bureau que complete (teniendo presente el discurso del 10 de Junio de 1933) el proyectado pacto preparado por el Bureau en cuanto a la repatriación de mujeres y niños, quienes no tienen medios legales de vida y están en peligro moral o constituyen tal peligro para otros.

Además, el Congreso pide que el Internacional Bureau envíe el proyecto del pacto enmendado a los Comités Nacionales, y que cuando esté apoyado por una mayoría de dichos Comités lo presente ante el Comité consejero de la Liga de las Naciones para su consideración.

Se aprobó por unanimidad.

RESOLUCIÓN No. 7 — Las dificultades económicas y la prostitución.

El Congreso está convencido que en la mayoría de los países la crisis ha resultado en una disminución de la prostitución comercializada debido a la falta de dinero por parte de los hombres; en cambio, las condiciones originadas por la desocupación prolongada crean una situación peligrosa en el sentido de la normas de dignidad y actuación sexual.

El Congreso teme que esto resultará en un aumento de prostitución cuando vuelva la prosperidad a menos que se tomen medidas activas y positivas.

1) Para proveer bastante ocupación y recreación para los desocupados, especialmente para los más jóvenes.

2) Para proporcionar una educación positiva en el asunto de la higiene social.

Se aprobó por 9 votos con 2 abstenciones.

RESOLUCIÓN No. 8 — El Oriente.

1. El Congreso da acogida al informe de la Comisión de investigación en el tráfico de mujeres, y niños en el Oriente.

2. El Congreso se da cuenta de la condena aplazada del informe en cuanto a las causas legalizadas de prostitución.

3. El Congreso pide de los Comités nacionales de todos los países que tienen conexiones, misiones u otras agencias sociales responsables en el Oriente, con la mayor urgencia.

a) que cooperen con tales instituciones para manejar el tráfico.

b) que promuevan medidas para la educación y la protección de mujeres y niños en el Oriente.

c) que hagan lo posible para instruir a los misioneros y los candidatos para misioneros en cuanto al tráfico, la prostitución y la higiene social.

El Congreso pide que los Comités nacionales informen al Internacional Bureau de cualquier medida tomada.

4. El Congreso solicita de todos los gobiernos correspondientes que nombren más oficiales femeninas.

5. El Congreso pide que el Internacional Bureau escriba a todas las organizaciones voluntarias mencionadas en el informe ofreciéndoles su cooperación. Dicha carta debe pedir también que se organicen Comités nacionales en los países donde aun no los hayan. El Bureau debe hacer todo lo posible para formar dichos Comités.

6. El Congreso pide de la Liga de las Naciones que considere la posibilidad de:

a) hacer una provisión especial para continuar la obra en el Oriente.

b) enviar un ejemplar gratuito del informe, (Documento No. C. 8103, 305, 1932) C. T. F. E. Oriente 39 (1), a todos los Comités.

c) Colocar por lo menos un ejemplar del mismo informe en todas las bibliotecas públicas y bibliotecas de referencia y en las bibliotecas de las universidades de todos los Estados, tanto si miembros como no miembros de la Liga de las Naciones.

UNA VISITA A LOS ESPOSOS BALLOCH

En estos días, la presidenta de nuestra Institución, se dio el placer de una entrevista con el que fuera Jefe de la Iglesia Evangélica de Montevideo el señor Enrique Balloch y su esposa, a la sazón en Buenos Aires por haber sido designado para desempeñar la felatura de la Iglesia Evangélica en Buenos Aires.

Esta forzoso alejamiento del Sr. Balloch, trae aparejada la desconformidad de muchos otros alejamientos. Todos los que tuvimos la

ventura de conocerle, hemos llegado a amarle, en el imperativo de un infinito reconocimiento al inmenso bien que su vida dispuso en la hercicidad de un silencioso sacrificio, para todos aquellos para quienes la vida reservó la consolación de poder detenerse a su lado.

Los hombres las instituciones, las autoridades, y el país, van en larga deuda con este hombre, para quien poco o nada pueden decir los calificativos. Su vida extraordinaria, está más allá de lo que el hombre piensa y desea. Fue y es un apóstol, un dulce apóstol que va predicando la verdad, en la vida y perdurable e irrefutable lección de su cotidiano renunciamento a favor de los más dolidos y los más desposeídos, ya que él se siente poseído todo, en la sublime majestad de renunciario todo.

La Liga Uruguaya contra la Trata de Blancas, se sabe consciente de una enorme pérdida, con el alejamiento de los esposos Balloch. Aunque las letras mayúsculas dan más trabajo, el hombre las dispuso en los nombres propios, aunque intuía la escasez de ellos en relación a los comunes El Sr. y la Sra. Balloch, son dos nombres propios que la Liga U. contra la trata de Blancas bien puede escribir con los mas complicados y difícil caracteres, porque intuye con certeza y justa desconformidad que no ha de tener la ventura de poder escribirlos con frecuencia.

Y a riesgo de que se nos tildé de egoístas, pero que han de justificar todos aquellos que conocen y comprenden a los esposos Balloch, estaríamos por no desealar ventura en el país hermano, — puede que así la vida nos reservara un día, la dicha de ir de nuevo hasta el puerto para gritarles ¡Bien Venidos!

UNA NOTA Al Comisario Labraga

Señor Comisario de la Primera Sección Policial
Don Raúl A. Labraga

De nuestra consideración:

En los trabajos que nuestra Directiva viene realizando sobre el problema de la prostitución, que nos fuera encomendado por el Internacional Bureau (agist traffic Women and Children) de Londres hemos conocido algunas particularidades de la vida de estas desventuradas criaturas, que, en la medida de nuestras capacidades, estamos en el deber de combatir o anular, tarea en la que nos creemos con derechos a vernos acompañados, si es que en verdad, los hombres y las instituciones, son sinceros.

Desde esta posición moral, es que nos permitimos solicitar su cooperación que, creemos nos ha de ser acordada, y decimos:

En el interrogatorio a que sometemos a las prostitutas, casi todas están de acuerdo en reconocer que mientras el Sr. Comisario, un desmerecido al altura de su situación moral y social, da a las pobres mujeres, un tratamiento cortés, que merecido o no, les eleva por momentos a la categoría de seres humanos y les hace percibir una situación social que hasta entonces, nadie se preocupó de hacerla conocer, los empleados subalternos, son descorteses, bruscos, ofensivos.

Sería preciso Sr. Comisario, que los empleados acusados, pudieran ir sin ser vistos, para que compararan la suya, a la que ellos, al día cuando para su persona y el amargo y doloroso rencor que tienen para quienes las humillan y castigan. Puede que, los subalternos, acostumbrados al rigor de la obediencia, no hayan entrado aún a la comprensión de la persuasión pero el Sr. Jefe, con su discreción y su comprensión de las cosas, puede fácilmente organizar un nuevo método de represión, basado en la compasión y la tolerancia, método seguido en todos los países y por todos los hombres que hacen de la Fraternidad universal, un apóstolado.

No es castigando, sino enseñando que se logra el beneficio del aprendizaje. No es despetando odios, sino agradecimiento que se consigue la obediencia, y como esta su norma de acción, nosotros esperamos vernos secundados nuestros propósitos, y en este mismo sentido es que nos hemos dirigido a los médicos del Servicio Sanitario, por intermedio de su Jefe, a fin de unificar intenciones y vigorizar los beneficios.

Esperando ser atendidos en nuestro pedido nos es grato agradecer de antemano su cooperación y saludarle muy atte.

Raymond Abella (hijo)

Secretario

Nidia Molinari Celleres

Presidenta

Analíase a estos reconocimientos, 54 legitimaciones, esto que no sólo regulariza, como en el caso de los hijos de los extranjeros, sino que les da fuerza al Estado y la sociedad, sino que vigoriza sus derechos regulariza y simplifica su situación de acreedor al usufructo de la protección paterna, en las pensiones, jubilaciones, herencias per legiti-midad de derechos. Se han obtenido también los beneficios de legalizar 27 uniones matrimoniales, uno de los comatidos casi tan difíciles, como conseguir el reconocimiento de paternidad, dificultades, sólo posible de ser apreciadas, para aquellos que tienen que por

Y al agradecer a todos, tan alentadora y noble cooperación, cúmplesos saludar a Ud. con nuestra mayor consideración.

Una de las tantas ignoradas víctimas de los que Uds. creen hombres honrados.

Imprenta Editorial Albatros